

M. **Caccia** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Le 2 septembre 1987, le canton du Jura déposait une initiative. Le 25 avril 1990, la Commission de l'énergie a examiné l'initiative, elle en tire les conclusions suivantes:

La commission soutient la demande du canton du Jura visant à encourager avec efficacité les mesures d'économie de l'énergie. Une utilisation parcimonieuse et rationnelle de l'énergie est à la clef de toute politique énergétique. C'est un moyen de réduire la dépendance de l'étranger et de diminuer l'affectation de l'environnement ainsi que de ménager les sources d'énergies qui ne sont pas renouvelables.

L'article constitutionnel sur l'énergie adopté le 23 septembre 1990 par le peuple et par les cantons est à la base de notre future politique énergétique à long terme.

L'arrêté du 14 décembre 1990 sur l'utilisation de l'énergie tient compte en partie de la demande du canton du Jura. La politique énergétique de la Confédération doit englober toutes les branches de l'énergie et non pas seulement l'électricité, bien que ce soit dans le domaine de l'électricité que les mesures d'économies sont les plus importantes.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 11 zu 4 Stimmen:

Mehrheit

Der Initiative keine Folge zu geben.

Minderheit

(Thür, Carobbio, Ledergerber, Meizoz, Weder-Base)l

Die Initiative dem Bundesrat zur Kenntnisnahme und zur Berichterstattung zu überweisen.

Proposition de la commission

Par 11 voix contre 4, la commission propose:

Majorité

De ne pas donner suite à l'initiative.

Minorité

(Thür, Carobbio, Ledergerber, Meizoz, Weder-Bâle)

De transmettre l'initiative au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte et fasse rapport.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

72 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

36 Stimmen

89.234

**Parlamentarische Initiative
(Pini)
Militärstrafgesetzbuch.
Abschaffung der Todesstrafe
Initiative parlementaire
(Pini)
Code pénal militaire.
Abolition de la peine capitale**

Siehe Jahrgang 1990, Seite 1860 – Voir année 1990, page 1860

Bericht und Gesetzentwurf der Petitions- und Gewährleistungskommission vom 22. April 1991 (BBI II 1462)

Rapport et projet de loi de la Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales du 22 avril 1991 (FF II 1420)

Stellungnahme des Bundesrates vom 16. September 1991 (BBI IV 184)

Avis du Conseil fédéral du 16 septembre 1991 (FF IV 181)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Titel und Ingress, Ziff. I–III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der Kommission

Titre et préambule, ch. I–III

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la commission

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

114 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Ad 89.234

**Postulat der Petitions- und Gewährleistungskommission
Abschaffung der Todesstrafe. Bereinigung der Auslieferungsverträge**

**Postulat de la Commission des pétitions et de l'examen
des constitutions cantonales**

**Abolition de la peine capitale. Ajustement des conventions
d'extradition**

Wortlaut des Postulates vom 13. Mai 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, die Bereinigung derjenigen Auslieferungsverträge einzuleiten, die eine Auslieferung trotz drohender Todesstrafe noch zulassen.

Texte du postulat du 13 mai 1991

Le Conseil fédéral est invité à engager l'ajustement des conventions d'extradition qui autorisent encore l'extradition, sans tenir compte d'une peine capitale imminente.

Ueberwiesen – Transmis

Begrüssung – Bienvenue

Präsident: Ich freue mich, auf der Tribüne eine Delegation albanischer Parlamentarier begrüßen zu können. Sie benützen diesen Besuch in der Schweiz, um die Arbeit der eidgenössischen Räte kennenzulernen. Ich wünsche ihnen einen interessanten und angenehmen Aufenthalt in der Schweiz. *(Beifall)*

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Parlamentarische Initiative (Pini) Militärstrafgesetzbuch. Abschaffung der Todesstrafe

Initiative parlementaire (Pini) Code pénal militaire. Abolition de la peine capitale

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.234
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.10.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1939-1939
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 385